

Anne-Lise Simond
English to French Translator
Content writer

46 allée du château
74310 Les Houches - France
Mob.+33 (0)7 88 34 95 10
annelise.traductions@gmail.com
www.annelisetraductions.com



I help English-speaking companies convey their message faithfully and with authenticity to their French-speaking clients, reducing the distance between them. I create engaging and captivating content.

Throughout the process, I work closely with my clients to deliver content that is true to the original while being fully adapted to the French audience.

Translator, interpreter and content writer

Translation (English to French)

- Marketing and communication
- Mountain sports
- Outdoor clothing
- Tourism
- Market research
- General topics

All types of documents and material for a variety of agencies and international clients, including **newsletters, business communications, B2B, B2C, press releases, websites, tourist brochures, marketing campaigns, white papers.**

Interpreting (English <> French)

Interpreting assignments include business seminars, property sales, court hearings, personal matters.

Registered with the court of appeal of Chambéry since 2018.

Content writing (in French)

4* Content writer - TextBroker – writing ads for businesses
Commercial ads for touristic brochures
Posts on social media for different companies

Other relevant experience and skills

- **Cultural and creative industries**

4 years in the film industry (production and writing), 4 years as a freelance journalist for a local newspaper, 2 years in an art gallery (in charge of the administration and communication)

Honing my writing skills
Developing my abilities to write creative and engaging contents
Project management

Anne-Lise Simond

English to French Translator

Content writer

- **Overseas experiences:**

1 year in New Zealand, 3 years in British Columbia (Canada)

Perfecting my source language skills and gaining cultural knowledge.
Developing my abilities to easily switch from one language to another.

Diplomas and continuing professional development

1999 **Master en Management** – École de Management – Grenoble.
2013 **Degree in English to French translation** – Bac +5, Edvonn
2020 **Marketing writing & storytelling**, Pascal Perrat

Legal trainings

2020-2021 **Legal translation**, edvonn

2021 **Translation of wills, deeds and administrative documents**, edvonn

2022 **Interpreting at the Court** – SFT

SEO trainings:

2022 **Become an SEO-savvy translator** – Tags Language Solutions, Teresa Souza

2021 **Natural referencing optimization** - SFT

Software and IT

- Desktop tools: Suite MS Office 2010, Adobe Acrobat.
- SDLTrados Studio 2022, Wordfast, MemoQ, Memsource, Antidote 11.

Professional organisations and volunteering

- Member of the Société Française des Traducteurs (SFT)
- Member of the Union National des Traducteurs et Interprètes (UNETICA)
- Volunteer with Proz's pro bono translating programme (translations of contents for NGOs, coordinating translations with other translators)
- Members of Translators without Borders
- Committee member and volunteer translator for TEDx Chamonix

Qualities

- Thoroughness
- Reliability
- Empathy